

# Saint Ladislaus Parish



## OBJAWIENIE PAŃSKIE - 3 STYCZNIA 2021

**St. Ladislaus Parish:** 5345 W. Roscoe St.  
Chicago, IL 60641  
Tel. 773 725 2300  
Fax: 773 725 6042

**Church address:** 3343 N. Long Ave.  
Chicago, IL 60641

**Parish/Office Hours:** M, T, Th, F 9am - 2pm  
W 9am - 6pm

**Bulletin Submissions:**

Due Friday by noon, two weeks prior to publication.  
Please call the parish office for holiday schedule.

**Pastor:** Rev. Tomasz Ludwicki SChr

**Associate Pastor:** Rev. Mateusz Szleger SChr

**Bulletin Editor/Secretary:**

Mrs. Joanna Piech Banat

**Operations Director:** Ms. Monika Wawrzyniak

**Religious Education:** Mrs. Olga Kalata

**WWW.STLADISLAUSCHICAGO.ORG**



## RÓŻE RÓŻAŃCOWE

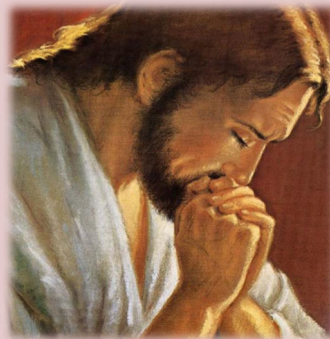
Spotkanie modlitewne  
Róż Różańcowych  
odbędzie się w niedzielę,  
**3 stycznia o 6.00pm.**

## PIERWSZY CZWARTEK MIESIĄCA

W pierwszy czwartek miesiąca, tj. **7 stycznia**  
zapraszamy na Godzinę Świątą o godz. 6.00pm,  
a następnie na Msze św. dziękczynną za  
sakrament Eucharystii i sakrament kapłaństwa.



## SZKOŁA MODLITWY



Wznawiamy spotkania  
Szkoły Modlitwy.  
Zapraszamy na  
pierwszą po przerwie  
katechezę dla  
dorosłych w środę,  
**6 stycznia 2021**  
bezpośrednio po Mszy  
o godz. 7.00pm.

## KLUBU SENIORA „ZŁOTA RÓŻA”



Serdecznie zapraszamy na Mszę św.  
w intencji seniorów **w środę,**  
**13 stycznia** br. o godz. 11 am.  
Mszę św. odprawi ks. Zygmunt  
Ostrowski SChr. Po Mszy św. zapraszamy na  
spotkanie z dr. Leszkiem Ballarinem.

## ESTATE DONATION TO ST. LADISLAUS CHURCH

We are pleased to announce that St. Ladislaus Church received a donation of \$10,000 from the Estate of Donald and Rosalie Krautstrunk. Don and Rose were members of St. Ladislaus from 1960 until the end of 2001 when they moved to Arizona. They raised 5 children at St. Ladislaus, all 5 attending St. Ladislaus Elementary School. When they had health issues for several years, our parish provided love and support, not only physical but most of all spiritual. Therefore, they wanted to show their thanks and gratitude by donating to our parish as one of their final wishes. We are very grateful.

## SPADEK DLA KOŚCIOŁA ŚW. WŁADYSŁAWA

Z radością informujemy, że parafia św. Władysława otrzymała darowiznę w wysokości \$10.000 w spadku po śp. Donaldzie i Rosalie Krautstrunk. Don i Rose należeli do parafii św. Władysława od 1960 do końca 2001 roku, kiedy przenieśli się do Arizony. Wychowali pięcioro dzieci, które uczęszczały do szkoły podstawowej u św. Władysława. Nasza parafia była dla nich podporą i pomocą w trudnych czasach, kiedy mieli problemy zdrowotne. Dlatego chcieli wyrazić wdzięczność i uznanie, przekazując darowiznę na rzecz naszej parafii jako jedno z ich ostatnich życzeń. Jesteśmy bardzo wdzięczni.

## SIGN UP FOR MASS ZAPISY NA MSZE ŚW.



[www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)

Na Msze św. można się również zapisać  
dzwoniąc do biura parafialnego  
na numer 773-725-2300.

\*\*\*\*\*

You can also **sign up**  
**for Holy Masses**  
by calling our parish office  
at 773-725-2300.



# Mass Intentions

## SATURDAY - JANUARY 2

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children  
O Boże błogosławieństwo, opiekę i pomoc w rozwiązaniu problemów finansowych dla Moniki i Krzysztofa - *Czesława S.*
- 5:00pm † Edna Dmuchowski - *Eileen Dmuchowski*

## SUNDAY - JANUARY 3

- 7:30am O zdrowie dla Pawła  
† Maria Wietrzak - rocznica śmierci - *rodzina*
- 9:00am In memory of Mitchell J, Florence and Diane Zielinski - *Debbie & Mitchell K Zielinski*  
In memory of † Fernand Baros - *D. & Ch. Schiffer*
- 10:30am † Marek Wilczek - *Danuta, Kasia i Basia z mężem Mossakowscy Przytulą*  
Za zmarłych rodziców, †† Jan i Stanisława Charchut - *Halina Brzostowski*  
† Genowefa Mika - *Halina Brzostowski*  
†† Maria i Antoni Lubert, Romuald Odrowski, Krystyna Wiciak, Waclaw i Jadwiga Wozniecki, Danuta Basyk, Janina Karbowskiak - *family*  
† Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*  
O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę M. B. Czesłoch. dla Józefa Kamińskiego i Roberta Małek  
Do Miłosierdzia Bożego za wstawiennictwem Matki Bożej Różańcowej prosząc o zdrowie i dary Ducha Św. dla Członków „Żywego Różańca”, dla księży, naszych rodzin i całej Parafii oraz spójność dusz zmarłych - *Zelatorka „Żywego Różańca” Bogumiła Krewionek*  
O Boże błogosławieństwo, opiekę i pomoc w rozwiązaniu problemów finansowych dla Moniki i Krzysztofa - *Czesława S.*  
Za parafian
- 12:00pm For the end to coronavirus pandemic
- 1:30pm † Maria Wcisło - the Wcisło Family  
O łaskę życia wiecznego dla † Tadeusz Hałoń w 10. rocznicę śmierci - *Józef Hałoń*
- 7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## MONDAY - JANUARY 4

- 8:15am Most needed soul in purgatory
- 7:00pm O Boże błogosławieństwo, opiekę i pomoc w rozwiązaniu problemów finansowych dla Moniki i Krzysztofa - *Czesława S.*

## TUESDAY - JANUARY 5

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children
- 7:00pm † Stefan Malek o wieczne zbawienie duszy - *T. Malek*  
O zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę M. B. Czesłoch. dla Józefa Kamińskiego i Roberta Małek  
O Boże błogosławieństwo, opiekę i pomoc w rozwiązaniu problemów finansowych dla Moniki i Krzysztofa - *Czesława S.*

## WEDNESDAY - JANUARY 6

- 8:15am Za zmarłych parafian i dobrodziejów parafii
- 7:00pm O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Margaret w dniu urodzin - *Mother*  
For deceased parishioners and benefactors

## THURSDAY - JANUARY 7

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children
- 7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## FRIDAY - JANUARY 8

- 8:15am For the end to coronavirus pandemic
- 7:00pm O ustanie pandemii koronawirusa

## SATURDAY - JANUARY 9

- 8:15am For safety and legal protection of all unborn children
- 5:00pm † Edna Dmuchowski - *Eileen Dmuchowski*

### **OUR FINANCES - DECEMBER 20, 2020**

Sunday Collection ..... \$4,451

***Thank you for your continued support  
during these challenging times!  
Serdeczne Bóg zapłać!***

The financial information from December 27, 2020 was unavailable at the time of transmission of this bulletin. It will be reflected in the next available bulletin.

### **SPECIAL COLLECTION / KOLEKTA SPECJALNA**

- ⇒ January 10, 2021 - Altar Flowers
- ⇒ 10 stycznia 2021 - Kwiaty na Ołtarz
- ⇒ January 24, 2021 - Church in Latin America
- ⇒ 24 stycznia 2021 - Kościół w Ameryce Łacińskiej



**40-GODZINNA ADORACJA  
NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
11-12 STYCZNIA 2021**

Zapraszamy na 40-godzinną adorację Najświętszego Sakramentu, która rozpocznie się w poniedziałek, 11 stycznia o godz. 6.00am, natomiast zakończy się we wtorek, 12 stycznia o godz. 10.00pm. Czuwanie modlitewne będziemy ofiarować jako:

- dziękczynienie za Najświętszy Sakrament;
- przeproszenie za znieważanie Eucharystii i zabijanie dzieci nienarodzonych;
- prośbę o odnowę wiary i o ustanie pandemii koronawirusa.

Zachęcamy również do podjęcia postu na czas nabożeństwa. Potrzebna jest obecność przynajmniej jednej osoby na każdą godzinę adoracji, stąd prosimy o zapisywanie się na listę adoracyjną dostępną przy drzwiach kościoła.

**40 HOURS ADORATION  
OF THE BLESSED SACRAMENT  
JANUARY 11-12, 2021**

We invite you to a 40-hour Adoration of the Blessed Sacrament that will start on Monday, January 11th at 6.00am and will end on Tuesday, January 12th at 10.00pm. We will offer the adoration as:

- thanksgiving for the Blessed Sacrament;
- reparation for insulting the Eucharist and killing the unborn children;
- petition for the renewal of faith and for the end to the coronavirus pandemic.

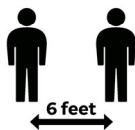
We also encourage you to fast during the devotion. At least one person is required for each hour of adoration, so please sign up on the list available by the door of the church.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

**SAFETY FIRST**  
Please ...



**Sanitize  
your hands**



**Maintain  
social distance  
of 6 ft apart**



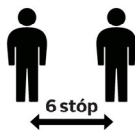
**Wear masks**

ARCHDIOCESE OF CHICAGO 

**PRZEDE WSZYSTKIM  
BEZPIECZEŃSTWO**  
Prosimy...



**Dezynfekować  
swoje ręce**



**Zachowywać  
dystans  
społeczny 6 stóp**



**Nosić maseczki  
ochronne**

**KADZIDŁO I KREDA**

Kreda i kadzidło są do odebrania w zakrystii.



**CHALK AND  
FRANKINCENSE**

Chalk and frankincense are available in the sacristy.

## C + M + B = 2021 - CO TO TAK NAPRAWDĘ ZNACZY?

Jeśli myślisz, że K+M+B, które piszemy na drzwiach naszych domów oznacza imiona Trzech Króli, to jesteś w błędzie. W ogóle to prawidłowy zapis na naszych drzwiach powinien wyglądać tak: C + M + B 2021 (tudzież inny rok). Znaczący to "Christus Mansionem Benedicat" – czyli "Niech Chrystus błogosławi ten dom (mieszkanie)" (niektórzy tłumaczą to: "Chryste błogosław temu domowi/mieszkańcu").

W związku z powyższym trzeba też powiedzieć, że dwukrotne pojawiające się "+", to nie "plusiki", tylko "krzyżyki" – znak błogosławieństwa. K M B wzięło się stąd, że ludzie zaczęli łączyć "C" zastępować polskim "K". W średniowieczu, kiedy pojawiła się legenda o trzech królach, która w kolejnych wiekach



zyskała sporą popularność ludzie zaczęli coraz bardziej utożsamiać owe "K M B" z inicjałami imion trzech mędrców. Księga liturgiczna "Obrzędy błogosławieństw" – podaje, że można stosować zapis: C M B, albo: J M J – czyli inicjały Jezusa Maryi Józefa – świętej rodziny. Nie ma zaś czegoś takiego jak K M B! Dlatego warto powrócić do chwalebnej tradycji chrześcijańskiej i już dziś na drzwiach naszych domów zapisać C+M+B 2021, prosząc świadomie Jezusa Chrystusa o jego błogosławieństwo.

### DZIĘKUJEMY „STRÓŻOM PORANKA”!

W ostatnim Adwencie grupa ok. 45 osób uczestniczyła w codziennych Mszach św. o godz. 6.00am, czyli w tzw. Roratach. Wielkie „Bóg zapłać” za budujące świadectwo bycia „stróżem poranka”.



Nasi Rorantyści doświadczali prawdy mówiącej: „*kto rano wstaje, temu Pan Bóg daje.*” Daj Boże, do zobaczenia na Roratach za rok!

### ODWIEDZINY CHORYCH

Ze względu na to, że pierwszy piątek miesiąca stycznia przypada 1 stycznia, tj. w Nowy Rok, odwiedziny chorych zostały przeniesione na piątek, **8 stycznia 2021** i odbędą się przed południem.



### MODLITWA DO ŚW. MICHAŁA ARCHANIOŁA

Święty Michale Archaniele, wspomagaj nas w walce, a przeciw niegodziwości i zasadzkom złego ducha bądź naszą obroną. Oby go Bóg pogromić raczył, pokornie o to prosimy, a Ty wodzu niebieskich zastępów, szatana i inne duchy złe, które na zgubę dusz ludzkich po tym świecie krążą, mocą Bożą strąć do piekła.  
*Amen.*



### PRAYER TO ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

St. Michael the Archangel, defend us in battle; be our defense against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do you, O prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who prowl about the world for the ruin of souls.  
*Amen.*

## ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU

Zapraszamy na adorację Najświętszego Sakramentu w naszym kościele w każdy wtorek po Mszy świętej porannej zakończoną nabożeństwem do Miłosierdzia Bożego i błogosławieństwem Najświętszym Sakramentem o godz. 6:45pm.  
Godzina Miłosierdzia o godz. 3:00pm.



### EUCCHARISTIC ADORATION

Adoration of the Blessed Sacrament in our church is held every Tuesday beginning after the 8:15am Mass. Benediction is at 6:45pm followed by a 7:00pm Mass in Polish.

## WIZYTA DUSZPASTERSKA / KOLEDA

Z powodu pandemii Covid-19 wizyta duszpasterska, tzw. „kolęda” została w tym roku odwołana.



### HOLY BAPTISM / CHRZEST ŚW.

Through the Sacrament of Baptism we have welcomed into the Church:  
Przez Sakrament Chrztu Św. do Kościoła włączona została:

**Lena Jeziorski**

Let's pray for the newly baptized, her parents and godparents. Congratulations!  
Módlmy się za nowoochrzczonej, jej rodziców oraz chrzestnych. Gratulujemy!



Our **sanctuary lamps** burn this week for:

*For the end to coronavirus pandemic*

**Lampki wieczne przy tabernakulum** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



This week the **Votive Candles** in front of **Our Lady of Częstochowa** burn for:

*†† Jan i Genowefa Pacocha  
† Helen Dworak*

**Świecek wotywnych przy Obrazie Matki Bożej Częstochowskiej** palą się w tym tygodniu w wyżej wymienionej intencji.



3834 North Cicero Avenue  
Chicago, IL 60641  
773/282-1122  
Fax 773/282-4718

**Zrzeszenie Amerykańsko Polskie** organizuje **bezpłatne kursy, przygotowujące do egzaminu na obywatelstwo.**

Zajęcia odbywają się w **tygodniu wieczorami** oraz w **soboty i niedziele**. Lokalizacja klas na **północnej i południowej** stronie Chicago.

W celu zapisania się proszę dzwonić na numer:

**(773) 481-5400**

## LITURGICAL SCHEDULE FOR SATURDAY AND SUNDAY, JANUARY 9 & 10, 2021

	SATURDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY	SUNDAY
	5:00 PM	7:30 AM	9:00 AM	10:30 AM	12:00 PM	1:30 PM	7:00 PM
<b>Commentator</b>	M. Kreczmer	R. Bazan	L. Michno	J. Janocha	S. Santena	Szkoła Polska - I Komunia	J. Kondrat
<b>Lector</b>	M. Kreczmer	J. Zając	L. Michno	Z. Czarny	S. Santena		J. Kondrat

## SEMINARIAN RAFFLE DEADLINE EXTENDED

Due to government restrictions in Illinois regarding COVID-19, the Knights of Columbus has extended the raffle deadline to January 10, 2021.

The raffle will take place January 16, 2021 either in person and/or virtually.

Thank you for your support, God Blessings to all.  
*Mater Christi Council 14284*

\*\*\*\*\*



Ze względu na ograniczenia rządowe w Illinois spowodowane COVID-19, Rycerze Kolumba przedłużyli termin zwracania biletów raffle dla Seminarzystów do 10 stycznia 2021. Losowanie odbędzie się 16 stycznia 2021 osobiście i / lub wirtualnie.

Dziękujemy za wsparcie, błogosławieństwa Bożego dla wszystkich.

*Rada Mater Christi 14284*

## DONACJA ON-LINE

Aby dokonać wpłaty należy przycisnąć ikonkę „Wsparcie” mieszczącą się w górnej belce naszej strony internetowej lub w Menu głównym, w kategorii „Parafia”. Następnie należy zalogować się do usługi PayPal, wpisać kwotę donacji i sfinalizować wpłatę naciskając „Donate Now”.

*Serdeczne Bóg zapłać!*



## ON-LINE DONATION

To make a donation, please press the “Donate” icon located in the top bar of our website or in the Main Menu, under the category “Parish.” Then log in to PayPal, enter the donation amount and complete the payment by pressing “Donate Now.”

*Thank you for your donation. God bless you!*

## CHURCH OFFERING ENVELOPES

If you did not receive church offering envelopes, please use regular envelopes. Please write your name and address. *Thank you.*

\*\*\*\*\*

Jeżeli nie otrzymaliście Państwo kopertek na donacje, prosimy o używanie zwykłych kopert.

Prosimy o wpisanie na kopercie imienia i nazwiska oraz adresu. *Dziękujemy.*



[www.stladislauschicago.org](http://www.stladislauschicago.org)

Relacja wideo na żywo z naszego kościoła dostępna jest 24/7. Istnieje także 12-godzinne archiwum do oglądania relacji wstecz. Wejście na relacje na żywo znajduje się w górnej części strony internetowej naszej parafii.

\*\*\*\*\*

Live video coverage from St. Ladislaus church is available 24/7. 12-hour archive is also available. The entry to live streaming is located at the top of our parish website.

## PRAYER REQUEST / PROŚBA O MODLITWĘ

Please pray for all our sick parishioners, family members, friends and loved ones.

\*\*\*\*\*

Módlmy się w intencji chorych parafian, członków naszych rodzin i przyjaciół.

*Jadwiga Budzinski*

*Diane Gazda*

*Wiesława Karczmarczyk*

*John Mawricz*

*ks. Zygmunt Ostrowski SChr*

If you would like to add a Parishioner's name to the list of the sick, please call the parish office. You must be a member of the immediate family.

Jeśli pragniecie Państwo dołączyć imię chorego parafianina do listy chorych, proszę poinformować biuro parafialne. Osoba zgłaszająca musi być członkiem najbliższej rodziny.

**Anthony's**  
**HEATING & COOLING INC.**  
**Fall Special - \$69.95**  
**Furnace or Boiler**  
 16 pt. Clean & Tune

**NEW FURNACE**  
**Starting at \$1,995!**

**Senior/Veteran Discounts**  
 24 Hour Service  
 MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED **BBB**  
**773-237-5724**

**PIPES R US**  
**Plumbing & Sewer**  
 Senior • Police & Fireman Discounts  
**24 Hour**  
**Emergency Service**  
**773-699-9255**  
 Licensed • Bonded • Insured  
**10% OFF with this ad**

**Pietryka Funeral Home**  
 Robert J. Pietryka, Owner  
 5734-40 W. Diversey  
 -Mowimy Po Polsku-  
 773-889-0115  
 www.pietrykafh.com

**Flood Brothers**  
 DISPOSAL/RECYCLING SERVICES  
**We Take Service Personally**  
 Contact us today for a customized, reliable  
 waste management, recycling, or dumpster quote.  
**630-261-0400**

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**

**CALL BY 9/30 TO RECEIVE 75% OFF LABOR\***  
 \*Does not include cost of material. Offer expires 9/30/20.

**Receive a \$25 Lowe's Gift Card with FREE in-home estimate!**

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration  
**CALL NOW 708-462-6373**

**LeafGuard®** is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard®**  
 Get it. And forget it.®

**Beaulieu**  
**REAL ESTATE**  
 5341 W. Belmont  
 Chicago, IL 60641  
 JohnKulesza@yahoo.com  
**John Kulesza**  
 Parishioner 773-505-0260

**SELLING HOMES IN YOUR NEIGHBORHOOD FOR OVER 30 YEARS**

**FREE MARKET ANALYSIS**



**relevant radio**

**950 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**  
**Take your FAITH ON A JOURNEY.**  
 Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
 www.CatholicCruisesandTours.com

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**Community Savings Bank**  
 www.communitysavingsbank.bank  
 Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

4801 West Belmont Ave.  
 Chicago, IL 60641  
 773-685-5300  
 Deposits Insured by F.D.I.C.  
 Total Service Connection Line  
 773-685-3947

**Protecting Seniors Nationwide**

**24SEVEN Medical Alert System**

**\$29.95/MO. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**catholicmatch® Illinois**



CatholicMatch.com/myIL

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**WE DO ALL OUR OWN WORK**  
 Since 1965  
 Lic# 055-026066  
**PARISHIONER DISCOUNT**

Family Owned and Operated Since 1883 by the Matz Family

**Matz FUNERAL HOME**  
 CHICAGO  
 3440 N. Central Ave.  
 773/545-5420  
 MT. PROSPECT  
 410 E. Rand Road  
 847/394-2336  
 www.matzfuneralhome.com

**ZRODLO**  
 Dewocjonalia  
 Ksiazki Religijne  
 5517 W. Belmont  
 773-282-4278  
 www.jspaluch.com



**MAVERICK AUTO PARTS**  
 2801 N. Central / 773-283-6277  
 4210 W. Fullerton / 773-278-7111  
 HUGE Import & Domestic Inventories!  
 Se Habla Español \* Mowimy Po Polsku  
 maverickautopartschicago.com